

侏牛



Nongx Niex Wet Nhol

龙秀海 搜集 整理 译注



贵州出版集团
贵州民族出版社

侏牛

Nongx Nix Wet Nhol

龙秀海 搜集 整理 译注



贵州出版集团
贵州民族出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

椎牛：苗、汉/龙秀海搜集整理译注. —贵阳：贵州民族出版社，2015. 6

ISBN 978-7-5412-2207-8

I. ①椎… II. ①龙… III. ①苗族 - 祭祀 - 少数民族风俗习惯 - 研究 - 中国 - 苗、汉 IV. ①K892. 22

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 072787 号

椎牛 Nongx Niex Wet Nhol

搜集整理译注 龙秀海

出版发行 贵州民族出版社

地 址 贵州省贵阳市云岩区中华北路 289 号

邮 编 550001

电 话 0851 - 86829260

印 刷 贵阳德堡快速印务有限公司

开 本 787mm × 1092mm 1/16

印 张 14. 5

字 数 300 千字

版 次 2015 年 6 月第 1 版

印 次 2015 年 6 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5412-2207-8

定 价 80.00 元



作者简介：

龙秀海，出生于1956年1月，苗族，贵州省松桃苗族自治县人，公开出版著作《松桃苗族情歌选》、《微笑的伏羲女娲》等，共计100万字，协助龙正学整理翻译《苗族创世纪》，与麻勇斌、吴琳合著《苗族口传活态文化元典》1~5卷。



前言

假如不是受到麻勇斌、龙正学两位大师的影响,笔者后半生不会步入探巫之旅,也就不会有这本书的问世。1999年12月和2002年7月,麻勇斌先后出了两本书,一本叫做《苗族巫辞》,另一本是《苗族巫事·祀雷》,笔者不是被书中苗族文化的博大厚重所吸引,而是对巫师唱给神听的优美诗歌着迷。于是笔者抛开偏见,不再将苗族巫事与“迷信”愚昧连在一起。心底产生一股冲动,想亲自去“鬼域”探取更多的美。2007年6~9月,笔者有幸在西南民族大学龙正学教授的身边协助他整理翻译《苗族创世纪》。那是他1954年在中央民族学院教书带学生到湘、黔、川边区考察实习时,在湘西滚岩寨搜集到的部分“巴狄熊”祭辞。后来他老人家成了“右派”,下放到梵净山麓一个偏僻的小学教书,许多美好的东西都失去了,他惜命似的珍藏了这部手抄本。当笔者将打印稿递到他手头时,90岁的他高兴得像个孩子,反复翻阅。他叮嘱笔者到湘西去,到滚岩寨去,说那里还有好东西。笔者答应了。这不仅是对一个历史老人的慎重承诺,更重要的是笔者从内心喜欢上了苗巫文化。

苗巫文化是一种古老的祭祀文化,是苗族文化内核。苗族祭祀文化分为两大块,第一大块称为“巴狄熊”,祭辞纯属古苗语,祭祀的神灵是苗族的千百代祖先,神圣而神秘,是苗族的原始宗教。第二大块称为“巴狄扎”,祭辞是地方汉语,祭祀的神灵,除了苗族祖先,同时夹杂道教神灵和佛教神灵,这是苗族在汲取其他民族文化基础上所创制的后期宗教文化。“椎牛”是苗族最隆重的祭祖大典,举办“椎牛”祭祖,要将“三十六洞鬼,七十二堂神”祭祀一遍。“椎牛”就是“巴狄熊”、“巴狄扎”祭祀总汇。“椎牛”巫事最短5天,最长15天,耗资巨大,过去非大户豪酋不能举办。

“巴狄熊”的价值主要有三个方面:历史价值、文化价值、艺术价值。“巴狄熊”的历史价值蕴含了苗族的全部心史,是苗族族群的集体记忆,体现在世界起源、万物产生、人类繁衍、氏族形成、部落战争、开疆拓土、命运迁徙。“巴狄熊”明白告知苗族源头在哪里,经过千回百转流到如今。苗族巫辞对苗族最初的家园——黄河中下游流域和长江中下游流域作了诗化的描述。“最初的祖先故地,初始的先民家园。是我们千代祖公古老根苑,是百世祖婆的发端根系。”“天底下没有比这更好的山川,宇空里

没有比这更美的原野。”“宽阔的平原雄鹰振翅七日都穿不过，广袤田园灵鹞奋力七天也飞不越。”“只见大江波光如龙鳞，大河浪纹如凤羽。见百舸首尾相衔争流，见千船橈橈竟力争先。”“上游有三重大门的都市，下游有三道围墙的城堡。”“人员众多话语交鸣如酣鼓，士卒众多呼号交响如大雷。”“此地古时分疆封给统领千军的王者，昔日分土划给节制万马的豪酋。”“赐给善射的士卒们据固守卫母地，赏给勇敢的兵丁们凭险捍卫父邦。”“留守故土的先人驾驶神龙牵引的车，迁往远方的祖宗乘坐灵凤拉动之辇。千人追随，万众从依。”

自九黎部落联盟集团形成之后，战争便贯穿苗族的历史。以蚩尤为首的九黎部落联盟集团为了拓展生存空间，先后同炎帝部落联盟和黄帝部落联盟以及炎黄部落联盟在中原展开了持久的争战。强大的九黎部落联盟因为地广人多，文化先进，武器精良，赏罚严明，打了不少胜仗。炎帝部落节节败退，“九隅无遗”。炎黄部落集团与九黎部落联盟集团战争初期，以蚩尤为首的九黎部落联盟处于优势，黄帝总是打败仗。涿鹿大战，传说黄帝得九天玄女和应龙的帮助，最终擒杀蚩尤。涿鹿之战，蚩尤被杀，九黎部落联盟集团惨败，苗族从此开始了历史性的南迁。几百年后，向南撤退的九黎部落联盟又在长江中下游流域建立了一个新的强大的部落联盟，史籍记载为“三苗”或“三苗国”。三苗国始终成为华夏族的心头大患，尧、舜、禹长期发动对三苗国的战争。在征伐三苗的战争中，双方互有胜负。舜征三苗“道死苍梧”，“二妃从征”，葬身湘江，留下千古传说。禹灭三苗国后建立了我国第一个奴隶制的国家。历经几百年后，苗族后裔又在三苗国的地盘上建立了强大的楚国。秦灭楚后，苗族先民退出长江中下游流域，从北到南，从东到西迁徙到武陵五溪地区。在此后两千多年的漫长岁月里，苗族“三十年一小反，六十年一大反”，为生存和自由从未停止过反抗斗争。残酷的战争给苗族留下了深刻的烙印。“巴狄熊”将苗族数千年的战争史诗化成一 场雷神家族与皇帝的战争。战争的起因是一条船的缘故。象征着古代苗族的雷神家族与华夏族本是同根同祖，都是“ned ghunb mat ghuoud”（乃鲧玛苟）的后代。邃古之初，都是共同喝一对乳长成的骨肉同胞。因为一条船，造成了古代苗族与华夏族事实上的不平等。苗族和华夏族坐船找好地方生活，苗族坐木船走得快，华夏族坐铁船行得慢。一天夜晚，两条船行走到一个大山洞边，船上人夜宿洞中。苗族住洞里，华夏族住洞外。苗族天亮起床时，发现木船已被华夏族调换走了。华夏族撑着轻快的木船行驶如飞，抢占了 好地方。苗族该得好的，却得了差的；该得多的，却得了少的；该得平地，却得了高山。从那时起，愤怒、仇恨的种子在他们心中生根，他们没有一天不想到夺回属于他们的东西，一年又一年，一代又一代。这个虚构的故事优美动听，历史上不可能有这样的事情发生，但透过故事，它揭示的历史事实则是真的。苗族先



民开发的黄河中下游和长江中下游流域,后来因战败被华夏族占据了。“该得好的,却得了差的;该得平地,却得了高山。”“七个女雷龙雷鬼,七个男雷神雷魅”,生在雷州雷县,一出生就具有无比的神力,他们挑炭冶炼,锻刀铸戟,又得了霹雳闪电,练就了一身无敌的武艺。他们登上高山眺望,“极目南方见有无边的水乡泽国,瞭望北方见有广袤的肥沃平原。”“见到别人夺走我们美丽的水乡,望尽他族抢占我们的的大好平原。他们心中生恨,肝胆生仇。发誓要夺回失去的水乡泽国,要抢回沦丧的肥沃平原。”他们驱白雾为白马,驾绿雾为绿马,骑红雾为红马,举风霜为长鞭,唤暴雨为兵将,抵达皇帝的京城,就来颠倒皇帝的宝殿。皇帝就擂鼓三通,射出交错的利箭,点燃连响的火炮。雷神们一点不怕,对皇帝说:“你们的本事用完了,该轮到你们了。”“七个顽强的女雷龙雷鬼,七位勇烈的男雷神雷魅。闪电一击就发,霹雳一点就炸。就落三天的小雨,就下三天的霜雪。就劈下南方撑天的高山,就斩断北方撑地的峻岭。就把嵌有日月的天盖掀歪斜,就将载有湖海的地底踢倾覆。大人举目远望南方,只见黑森森一团;皇帝抬眼遥望北方,只见雾茫茫一片。大地没有了驴马行走的路,天空没有了鹰隼飞翔之径。美丽的水乡泽国已经消失,广袤的平川沃土已经没有。没有河山了,没有疆土了。大人骇傻了眼,皇帝吓呆了脸。大人逃去七天路程的远处,皇帝逃走七日路途的远方。”皇帝才找人来议和,追溯昔日兄弟之情,承认错误,并找来雷神们的舅辈担承,折箭断弓,和好如初。雷神与皇帝的战争结束后,雷神家族被封文赐武。“文”管人间,权力胜过皇帝;“武”管天界,权力胜过天神。雷神家族兴高采烈地回到武陵五溪踏界分地,管文管武,繁衍生息。这场以雷神家族胜利告终的战争,是苗族历史战争印象的一个缩影,反映了苗族对故土的眷恋与回归的强烈愿望,体现了苗族先民不畏强暴,敢于斗争,敢于胜利的大无畏精神,它有如一副麻醉剂暂时麻醉苗族心理的伤痛。

一部世上罕见的灾难深重的迁徙史,被“巴狄熊”演绎成了浪漫动人的诗歌。“我们从务乔西(Wub Nqiod Xid:长江)上来,从务乔沙(Wub Nqiod Seat:黄河)上来。从河岸吊舟的大石上来,从鹰鹞做窝的大树上来。从野山羊走过的悬崖峭壁上来,踏着鱼背上来。以河床为锅,炒沙石为菜;以湖泊为鼎,煮泥沙为饭。茅草是我们可口的葱蒜,瀑布是我们醉心的烧酒。”“九山九岭凤男‘加嘎’吃尽,只剩一山一岭;九沟九壑龙女‘加尼’吃光,只剩一沟一壑。”

“巴狄熊”的文化价值集中体现在苗族元哲学、传统道德、苗族律法、古老礼制等方面。苗族元哲学:第一,关于天地万物的形成。苗族认为,最初天地是黏在一起的,天上不通鹰路鹞路,地上不通驴路马路,水里不通舟路船路。看北方黑漆漆,望南方暗幽幽。重公一锤扔向南方,击中了土钻石钻;黎公一棍开往北方,击中了日钻月钻。

世间才洞开了像簸箕那么大的洞,宇空才充满光明。水域才通船路,陆地才通马路,天空才通鸟径。做了才做一把土秤石秤,七十七丈长称到天公居所。才做一把日秤月秤,九十九人高称到地底地心。做了才做成堆的云团,来把天底擦亮。才做成串的雨,把天地洗净。做了才做大坝稻田,大片粟地。做了才做满天星斗,空中明月。做江河让鱼游,做山脉连大地。做竹生根,做树发枝。做水草给虾蟹,做茅草给鸟兽虫蚊。在山巅做扔刀斧的鬼,在山谷悬崖做凶恶的魅。做完才生大地阿公,才养太阳阿婆。大地阿公才生原始公公,太阳阿婆才养原始婆婆。生完才生男国,养尽才养女国。男国才生乃鲦,女国才养玛苟。乃鲦、玛苟才生七个苗族瑶族,才养七个汉族客家。苗族关于世界万物的起源反映出人类童年的思想,天真荒诞显而易见,但有两点值得肯定。一是先有万物后有人,这种原始观点与现代科学生物起源不谋而合。我们不得不对远古祖先的探索精神肃然起敬。二是人与万物都是劳动的结果,不管站在劳动的端点是人还是神。第二,对生命的思考。苗族对生与死和生命的价值进行了严肃认真的思考,形成独特的生命哲学。苗族认为,万物有灵,灵魂不死。人同万物一样,生死是相互关联相互转换的。生是死的开端,死是生的延续,生是短暂的,死是永恒的。生之快乐,死将继续。因此,苗族不但重视生,而且看重死。为了生的欢乐,苗族用双手、力量、智慧建造美好家园。为了死的幸福,苗族构筑了一个比凡间更美丽的天国。“这里是太阳纵情的地方,此地是月亮恩爱的场所。明媚的阳光永远普照,柔和的月晖从不熄灭。这里岁岁不生迷雾,月月不飘愁云。”“百花盛开满山遍野,百果累枝满坡满坪。大地绚丽多彩,宇空明亮圣洁。如同龙女一般的姑娘有七千,犹如风子一样的后生有七百。穿戴华贵胜似百花丛中的蜜蜂,着装美丽赛过绿叶嫩枝之上的彩蝶。他(她)们日以继夜地在花丛中互相迷恋,他(她)们遗忘时间地在绿叶下相互爱慕。他(她)们相恋好比花蕊贪恋雨露,相思犹如水草眷恋游鱼。天国花园七千美丽的女子,鬼域果圃七百俊俏的后生。在美妙的花鼓节奏中度日,在悠远的木叶乐韵里消闲。踏大鼓的节律展舞他们衣袂飘扬,奏大吕之铿锵狂歌他们长袖翻飞。”苗族在构筑美丽天国的同时,也为死后通向天国铺平了道路。通过“巴狄熊”招魂,就可将其亡灵送到天国,回归千年祖先公祖先婆的故地,同千百代祖先一起幸福生活。为了获得永生永世的幸福,苗族不仅追求生的完全,更注重死的完美。从苗族的生死观可看出,苗族审美的最高境界就是完美无缺。苗族生命价值观就体现在对生死完美的不息追求上。完美的生命标志是,婚姻美满,儿女满堂,财源滚滚,五谷丰登,六畜兴旺,健康长寿,声名远扬,善始善终。苗族巫辞祈神保佑所涉及的内容反映在以上几个方面。“赐给主家福份,添给主户寿禧。”“银一般贵重的娃崽明如星斗,金一样珍贵的子孙亮如圆月。”“养鸡肥壮,养猪膘足。养水牛又肥又壮,养黄牛肉厚





膘足。稻谷颗粒饱满,高粱穗儿沉甸。钱财如河水流来满屋,富贵如溪流涌来满堂。主家一屋大小都得好气运,一家老少都得长寿命。”“安居像鼓鸣(名声远播),稳坐如钟响(名气远扬)。”苗族追求生命的完美,源于苗族先民在九黎、三苗时期以及春秋战国时期曾经生活在环境优美的黄河中下游和长江中下游流域,过着衣食无忧的美好生活。他们希望这种生活死后能够延续,于是“巴狄熊”把人间如画的山川、美丽的田园以及生产生活方式原封不动地搬到了天国。

苗族古老的道德观念至今仍有可取之处。雷神家族与皇帝的那场战争,除了雷神家族企图凭借武力夺回祖先故地外,还有一个深层次的原因,那就是雷神家族的道德与皇帝道德的严重对立。苗族的传统道德建立在原始平等和道义之上,而皇帝的道德已上升为国家意志。苗族所建立的道德体系贯穿着整个苗族历史。苗族与历代统治阶级的对立,表层上是政治经济利益的冲突,而实质则是文化的冲突。苗族传统道德、苗族律法和苗族巫文化构成苗族部落联盟上层建筑三大支柱,稳定地维系着苗族社会的正常运转。如果没有外部力量的介入,苗族社会也会按照一般社会形态向前发展,后来的历史彻底改变了苗族的命运。灿烂辉煌的苗族文化在苗族人的心底生根发芽长成了参天大树,不为外部的狂风暴雨电闪雷击所撼动。楚国灭亡后,苗族退出了长江流域,被迫进入武陵五溪地区,其生产力遭到了空前的破坏。苗族从东方走向西方,从平原走向高山,从富饶走向贫困,在恶劣的环境中挑战生命极限,从心底筑起一道坚不可摧的文化防线,与狼共舞,艰难维系着简单的物质再生产和自身再生产。这套古老的道德体系拯救了苗族,但也让苗族吃尽了苦头。苗族巫辞中的道德包括敬重天地、孝敬父母、尊重生命、平等待人、爱惜作物、爱惜粮食、公平交易、维护公共利益等。“晴天不要骂晴,雨天不要咒雨。”“不打骂父母,不虐待公婆。”“有好吃的不要背着母亲吃,有好喝的不要瞒着父亲喝。”“软土不要插旗插旻,软木不要试镰试刀。”“不能捆孩子取名,不能绑女子成亲。”“跛子问路不歪答乱指,瞎子问路不乱指歪答。”“不准放水牛踩烂他人的庄稼,不准放黄牛糟蹋他人的阳春。”“晴天不准抽他人的稻穗晒干,雨天不准捏他人的粟苗浪费。”“稻穗不能踩歪,粟苗不能踏斜。”“剩菜不能糜烂,剩饭不能发霉。”“做银秤秤砣不能偏重,做木秤秤砣不能偏轻。”“不能用两个升子量米,不能用两个碗衡粮。”“量进不能多,量出不能少。”“讲价不能多占斤两,兑银不能少付毫厘。”“不能取土毁道,不准挖路填坑。”“茫刺不准塞道,荆棘不准拦人。”“不准放火烧森林,不能操刀刮树皮。”“不能心存不良搬弄滋事,不能心怀恶意编造是非。”

“巴狄熊”巫辞俗称“鬼诗”,是唱给“鬼”听的诗歌,迷鬼动人,其雄奇浪漫之大美永远闪烁着耀眼的艺术光芒,在世界艺术的殿堂上占据重要的一席。苗族籍此与世

人平起平坐,顶天立地,面向未来。

椎牛经文是“巴狄熊”用古苗语祭祀祖先的祭辞,长篇巨制,自成体系,蕴含苗族历史、哲学、宗教、习俗、艺术。xioud xiangb 音译“修相”:是团聚和祭祀因种种原因离散的祖先神灵,重修家园,使其安居稳坐,保护子孙,赐福后代。“修相”作为一堂独立的巫事可单独举行,也可以与其他巫事连做。单独“修相”如新居搬迁,与其他巫事连做的如招魂、祭祖。在苗族巫事中,招魂、祭祖必须“修相”。“修相”大同小异,本书中的“修相”从搓手开始采用石忠炳的师传版本,见《苗族口传活态文化元典·招亡》。《椎牛》是一个合成本,它凝结着众多巫覡大师的心血,主要来自湘西一个至今还处于近乎原始部落的一代名巫,他的名字叫石正阳。石师傅1928年4月出生于今湖南省花垣县雅酉镇一个苗语称为Hlod Banx的偏远山村巫覡世家,与乾嘉苗民起义领袖石三保同一座山岭,石三保坐山头,石师傅住山脚。石师傅天资聪颖,8岁习巫,10岁跟随父亲四处为人行巫事,14岁时在雅酉麻家寨大寨主吴魁星家椎牛祭祖,作其父助手,16岁时与父亲一起帮其大伯石吾三家椎牛祭祖。石师傅是湘西和黔东南亲身参与椎牛祭祖唯一健在的巫师。这意味着他是东部方言苗族仅存的能主持椎牛祭典的最后一颗火种。这有点玄乎,如果没有石师傅,如果没有笔者,苗族这份珍贵遗产将会永远尘封历史深处。笔者在石师傅家吃住前后一百多个日夜,苦乐自知。心说:“没有任何力量能阻挡你的脚步,除非你去了太阳升起的地方。”笔者在石师傅眼里不仅是好徒弟,还是好儿子。至诚感动了石师傅,他才将天底最神秘的巫事原原本本毫不保留地传给了笔者,尽管他清楚本人不会步他的后尘。

这是一部苗族心史,它昭示后人:“我是什么?我从哪里来?”耶路撒冷有一堵哭墙,离散在世界每个角落的犹太人都设法赶往那里,面贴石墙祈祷哭泣。面对苗族那些美丽的苦难与顽强,眼泪足以净化灵魂。

本书得到松桃苗族自治县苗学会的大力帮助,松桃苗族自治县原县长、现任县苗学会会长龙正吉对本书十分重视,多次过问,促使本人不敢懈怠和马虎。

最后,向对本书提供了各种帮助的同志、朋友、家人一并致谢!



目 录

Ad Piand Nongx Niex Wet Nhol

第一篇 椎牛祭典..... (1)

Ad Ntongd Nongx Niex Ghob Gind

第一章 椎牛来历..... (3)

Oub Ntongd Nongx Niex Nangd Ghunb

第二章 椎牛仪式 (11)

Oub Piand Nongx Niex Sead Ghunb

第二篇 椎牛经文 (31)

Ad Ntongd Nongx Niex Ghunb Khead

第一章 椎牛法事 (33)

Ad Zhens Reax Ginb Rangx Jiangs

第一节 请师出兵 (33)

Oub Zhens Shob Ghob Ghous Ghunb

第二节 巫事缘由 (36)

Bub Zhens Chud Dongb Chud Liot

第三节 准备祭品 (47)

Bleib Zhens Jid Hod Geib Rongx

第四节 磨砺龙角 (50)

Blab Zhens Ghueb Ghunb Dut Mend

第五节 清除劣鬼 (52)

Zhot Zhens Deub Deub Tout Tout

第六节 解厄消灾 (56)

Jionsg Zhens Rad Xioub Jiant Del

第七节 藏魂隐魄 (61)

Yil Zhens Xiud Doul Rad Ndad

第八节 神域报信 (68)

Jiox Zhens Cub Ghunb

第九节 神界呈礼 (71)

Gul Zhens Xiangd Lix Bot Hot

第十节 美好祝福 (76)

Oub Ntongd Reax Ghunb Zos Doub

第二章 请神降临 (80)

Ad Zhens Reax Ghunb

第一节 迎神 (80)

Oub Zhens Cod Ghunb

第二节 分配神座 (83)

Bub Zhens Pot Nted

第三节 奉献祭品 (85)

Bleib Zhens Jious Bangx Jiud Ded

第四节 祈求寿福 (88)

Blab Zhens Xid Dex Xid Deas

第五节 感恩大地 (90)

Zhot Zhens Qiad Khongd Qiad Ghot

第六节 遮挡漏洞 (92)

Jionsg Zhens Nbad Niel Liot Kangt

第七节 赎回愿据 (94)

Yil Zhens Dut Ghoub Dut Lieux

第八节 万物起源 (96)





Chat Dut Ghot Niex	
椎牛溯源.....	(132)
Jiox Zhens Dat Niex	
第九节 椎牛.....	(136)
Gul Zhens Jid Del	
第十节 卜问.....	(141)
Gul Ad Zhens Dux Lul	
第十一节 飧食.....	(150)
Gul Oub Zhens Songt Ghunb	
第十二节 送神.....	(158)
Bub Piand Xioud Xiangb Niex	
第三篇 椎牛“修相”.....	(163)
Ad Ntongd Ghunb Khead	
第一章 备祀.....	(165)
Ad Zhens Reax Jiangs	
第一节 请师.....	(165)
Oub Zhens Shob Ghob Ghous Ghunb	
第二节 述由.....	(168)
Bub Zhens Jid Hod Gieb Ghunb	
第三节 布阵.....	(169)
Bleib Zhens Ghueb Ghunb Dut Mend	
第四节 清场.....	(172)
Blab Zhens Deub Deub Tout Tout	
第五节 解厄.....	(176)
Zhot Zhens Rad Xioub Jiant Del	
第六节 藏魂.....	(180)
Jiongs Zhens Xiud Doul Rad Ndad	
第七节 搓手.....	(186)

Oub Ntongd Reax Ghunb Lot Doub

第二章 降神..... (189)

Ad Zhens Reax Ghunb

第一节 迎神..... (189)

Oub Zhens Jid Beb Dex Ninb

第二节 安神..... (196)

Bub Zhens Sat Xiand Sat Mos

第三节 祈福..... (199)

Bleib Zhens Jious Lieux Jious Bos

第四节 修缮祖屋..... (203)

Blab Zhens Dux Lul

第五节 飧食..... (207)

Zhot Zhens Songt Ghunb

第六节 送神..... (210)

Jid Xiud Ghunb Songt Bleid Niex

结尾 献牛首..... (213)

参考文献..... (219)



Ad Piand

Ad Piand

Nongx Niex Wet Nhol

第一篇

椎牛祭典



Ad Ntongd Nongx Niex Ghob Gind

第一章 椎牛来历

苗族椎牛祭祖由来已久,因地域差异,椎牛来历在黔东南和湘西民间祭祀与传说中有四个不同的版本。

一、ned ghunb mat ghuoud^① 槃瓠的传说

苗族古经《开天辟地》如是说:

Soud jiul seax soud ad poub doub,	生完才生大地阿公,
Soud bans seax soud ad niax hneb ^② .	养遍才养太阳阿婆。
Poub doub seax soud ad poub nius manl,	大地阿公才生太初阿公,
Niax hneb seax soud ad niax xib nius ^③ .	太阳阿婆才养远古阿婆。
Ad poub nius manl seax soud ad poub tout tanb,	太初阿公才生投炭阿公,
Ad niax xib nius seax soud ad niax tout tant ^④ .	远古阿婆才养投坦阿婆。
Soud jiul seax soud lanx gueb,	生了才生男国,

① ned ghunb 音译为“乃鯪”:神母。mat ghuoud 音译为“玛苟”:犬父。苗族传说,“乃鯪”、“玛苟”是苗族和汉族的共同始祖。汉文献记载为槃瓠及帝喾之女。苗族从古至今祭祀“乃鯪”、“玛苟”。湖南省麻阳苗族自治县境内供有槃瓠庙,贵州省松桃苗族自治县田氏苗族从古至今不吃狗肉。

② Poub doub 直译为“大地阿公”,niax hneb 直译为“太阳阿婆”,二者为原始人的祖先。因为在他们之前天地万物已经产生,神先造万物后造人。poub doub, niax hneb 也有学者译成“土公公”、“天婆婆”。

③ ad poub nius manl 直译“太初阿公”,ad niax xib nius 直译“远古阿婆”,二者为太初古人。

④ tout tanb 音译为“投炭”,tout tant 音译为“投坦”,二者为原始古人。